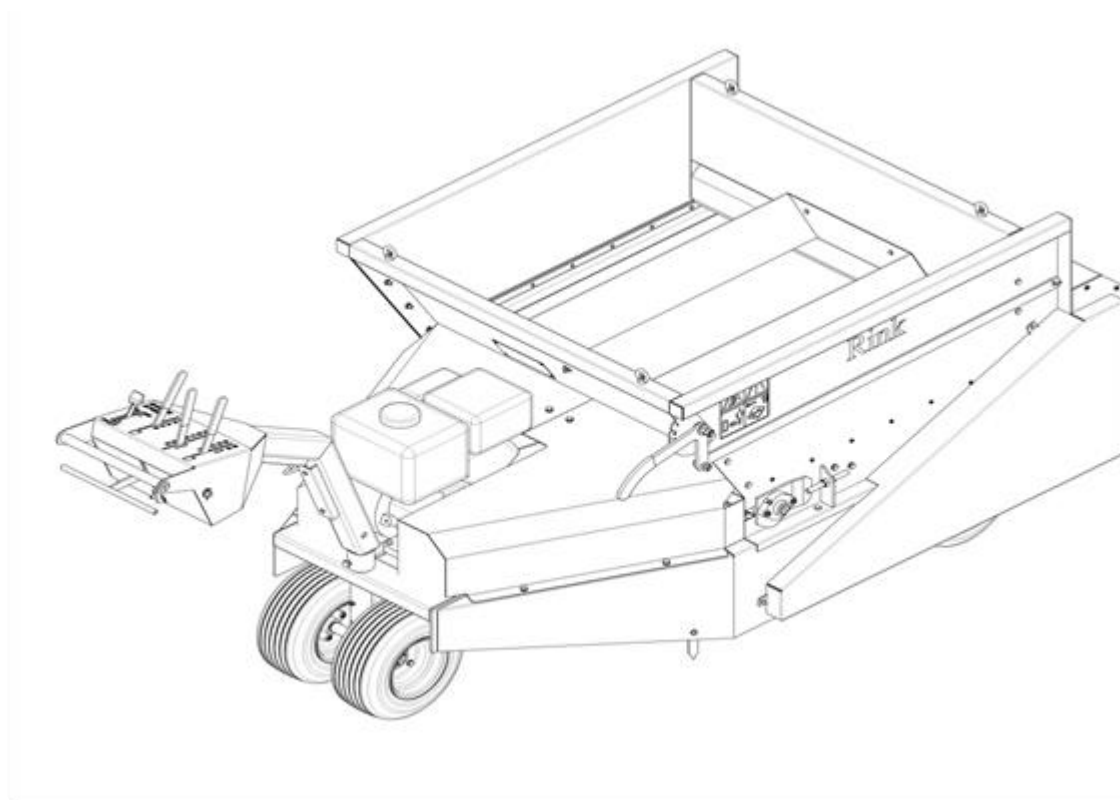


RINK SP950



Översättning av de ursprungliga arbetsinstruktionerna



2215 Swedish 933.095.410 ZW

EG – FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare (eller importör) Intyg om överensstämmelse för
RINK Topdresser SP950

Den undertecknade

Rink Spezialmaschinen GmbH
88279 Amtzell
Tyskland

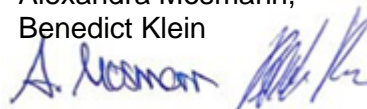
intyggar härmed att maskinen som specificeras nedan överensstämmer med alla relevanta uppfyller bestämmelserna i **maskindirektivet (2006/42/EG)**.

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Maskiner - Beteckning: | RINK Topdresser SP950 |
| 2. Tillverkare eller importör: | RINK Spezialmaschinen GmbH Alfons-Stübe-Weg 4 88279 Amtzell |
| 3. Modell: | SP950 |

Amtzell,

12.04.2016

Alexandra Mosmann,
Benedict Klein



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| Innehåll | Sida |
|--|-----------|
| EG – FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE..... | 2 |
| Säkerhetsanvisningar | 4 |
| Kort beskrivning | 6 |
| Tekniska specifikationer | 6 |
| Första idrifttagning..... | 7 |
| * Starta motorn..... | 7 |
| * Efter den första körningen med last | 7 |
| ANVÄNDNING | 7 |
| * Inför varje körning..... | 7 |
| * Lastning..... | 7 |
| * Spridning | 8 |
| * Inställning spridningstjocklek..... | 9 |
| Skötsel och underhåll | 10 |
| * Smörjning av spridningsmaskin (efter varje 50 drifttimmar) ... | 10 |
| * Inställning roterande borstar (vid behov)..... | 11 |
| * Spänning transportband (vid slirning)..... | 11 |
| * Ta bort spridningsmaskin från underrede..... | 12 |
| * Byte av roterande borste | 13 |
| * Byte av transportband | 14-15 |
| * Spänning transportband efter montering..... | 15 |
| * Spänning kedja..... | 16 |
| * Kedja för hjuldrivning | 16 |
| * Kedja för drivning av transportband och | 16 |
| * Smörjning av kedja (efter varje 30 drifttimmar)..... | 16 |
| * Spänning drivrem..... | 17 |
| * Felsökning | 18 |
| Reservdelar | 19 |

Tekniska förändringar förbehållna



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



- (1) **RINK Topdresser SP950** är byggd enbart för att sprida finkornigt löst grus såsom sand, salt, granulat och liknande.

All annan användning anses strida mot reglerna. Tillverkaren ansvarar inte för därav resulterande skador; risken bärs helt av användaren.

Avsedd användning omfattar även: efterlevnad av bestämmelserna som anges av tillverkaren beträffande drift, underhåll och reparation.

- (2) Spridaren har tillverkats enligt de senaste tekniska rönerna och är tillförlitlig; Det kan dock på grund av spridaren uppstå farliga situationer för användaren eller tredje part om den inte används, servas eller repareras av personer som känner till och har informerats om farorna.
- (3) Var och en som har fått i uppdrag av operatören att använda, underhålla och reparera spridaren, skall ha läst och förstått bruksanvisningen, och i synnerhet kapitlet **Säkerhetsåtgärder**.

Vid användning, underhåll eller reparation av utbildade personer finns det en risk för farliga situationer för både användaren och tredje part. **Detta bör undvikas!**

För reparationer skall endast originalreservdelar från tillverkaren användas.

Utöver anvisningarna i denna handbok skall de allmänt gällande Säkerhetsbestämmelser och **förebyggande av olycksfall** beaktas.



Vid användning på allmän väg gäller även tillämpliga trafikbestämmelser.

Transport av personer är inte tillåten!

- (4) Operatören är skyldig att kontrollera spridaren före varje start beträffande synliga skador eller defekter. Förändringar (inklusive med avseende på spridarens funktioner) vilka skulle kunna påverka säkerheten måste omedelbart åtgärdas. Omvandlingar eller modifieringar av spridaren (om inte godkända av tillverkaren) är i princip inte tillåtna av säkerhetsskäl.
- (5) Användaren har **skyldighet** att kontrollera **RINK Topdresser SP950** före idrifttagning **beträffande synliga skador och defekter**. Ändringar på **RINK Topdresser SP950** (inklusive med avseende på spridarens funktioner) som kan ha en negativ effekt på säkerheten, bör omedelbart återställas. Av säkerhetsskäl är det i princip förbjudet att göra ändringar eller tillägg till **RINK Topdresser SP950** (Med undantag för ändringar/tillägg som är godkända av tillverkaren). Om det görs ändringar på **RINK Topdresser SP950** ogiltigförklaras CE-märkningen som gällde för maskinen fram tills dess och den person som utfört ändringarna skall själv ordna med en ny CE-märkning.

Före idrifttagningen ska närområdet kontrolleras och en fullgod sikt ska säkerställas.

(6+7)

| | |
|---|---|
|  | <p>Rink Topdresser SP950 är designad för säker användning. Detta är endast möjligt om säkerhetsinstruktionerna som beskrivs i denna manual följs till fullo. Läs och förstå manualen innan du använder Rink Topdresser SP950. Om maskinen inte används enligt beskrivningen i manualen kan det finnas risk för personskada och/eller skada på Rink Topdresser SP950.</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none">• För underhåll, justering och reparationer, stäng alltid av motorn och ta ur nyckeln ur tändningen.• Under drift får INGEN personer utan korrekt personlig skyddsutrustning finnas i riskområdet för Rink Topdresser SP950, eftersom det finns risk för personskador orsakade av flygande partiklar.• Håll minst 4 meter bort! |
| <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; text-align: center;"><p>Betreten der Ladebrücke bei laufender Maschine verboten</p><hr/><p>Whilst machine is in operation, no one is allowed to enter the spreader hopper</p></div> | |
| <p>Det är förbjudet att gå in på lastplattformen när spridningsanordningen är igång. En dekal har satts på sidopanelen på båda sidor av spridaren för att indikera detta. Instruktionerna på klistermärkena ska alltid vara läsbara och ska bytas ut om de är skadade (se reservdelslistan).</p> | |

- (8) Använd ändamålsenliga kläder. Använd kraftiga skor med stålhätta och långbyxor. Långt hår ska knutas eller nålas upp. Bär inga löst sittande kläder. Använd lämplig personlig skyddsutrustning i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter.
När du arbetar med maskinen ska du använda certifierat hörselskydd. (Se bild)



- (9) Justerings- och reparationsarbeten på axeln (hullager, däck) får endast utföras av behörig teknisk personal.
- (10) Hos **RINK Topdresser SP950** alstras i omedelbar närhet av den roterande borsten en ljudnivå på 74 dB (a).

Spillojor är skadliga för miljön, kassera dessa enligt gällande föreskrifter.

KORT BESKRIVNING

RINK Topdresser SP950 har som arbetsuppgift att sprida finkornigt löst grus såsom sand, salt, granulat och liknande. Spridningsanordningen på Topdresser drivs av kilremmar och kedjor. Spridningsmängden ställs in via en mekanisk skjutlucka. Spridningsmaterialet kan på så sätt doseras noggrant. Spridningsdensitet eller spridningshastigheten kan bestämmas genom att reglera körhastigheten och öppningen på skjutluckan.

TEKNISKA DATA

| Dimensioner | SP950 |
|-----------------------|--------------------------|
| Längd | 2,50 m |
| Bredd | 1,08 m |
| Höjd..... | 1,20 m |
| Laddningsmängd | 330 l |
| Arbetsbredd..... | 0,95 m |
| Vikt (tom) | 250 kg |
| Spridningsbredd | 0,95 m |
| Däck | 6 x hjul 13x6.50-6 4PR |
| Motor | Vanguard 6,5 PK |
| Däcktryck..... | 1,50 – 1,75 bar |
| Spridningsmängd | justerbar via skjutlucka |

| | |
|---|--|
| Buller * (A-vägd mätning enligt ISO 4781 och EN 13.684: 2004 + A3: 2010) | A-vägd ljudtrycksnivå L_{pAd} mätt i arbetsläge re. 20 Pa: 93 dB Osäkerhet K_{pA} : 2 dB |
| | A-vägd ljudeffektnivå mätt i arbetsläge L_{wAd} re. 1pW: 104 dB Osäkerhet K_{wA} : 2 dB |
| Utsläpp av hand- och armvibrationer * (Mätning enligt EN 12069 och EN 13.684: 2004 + A3: 2010) | Hand-arm-vibrations a_{hv} : 3.1 m / s ² Osäkerhet K: 0,3 m / s ² |

* Anmärkning: utsläppsvärden för både ljud och vibrationer bestäms under referensförhållanden som beskrivs i EN 13684. I praktiken utsläpp (eller bättre: partiell exponering) kanske annorlunda på grund av särskilda förhållanden och omständigheter. Utsläppsdata är i första hand avsedda för jämförelse mellan olika maskiner och kan användas som en indikation för partiell exponering, men med begränsad giltighet.

Typskylten är monterad framme till höger på spridaren

FÖRSTA IDRIFTTAGNING

Starta motorn

- a) Fyll tanken med blyfri bensin.
- b) Ställ gasspjället i **FAST**-positionen.
- c) Ställ motorn i läge ON och skjut startspaken åt vänster.
- d) Starta motorn, upprepa vid behov och stäng choken något.
- e) Så fort motorn går igång ska man skjuta tillbaka gasreglaget och ställa in önskat varvtal.



OBS: Läs även bruksanvisningen från motortillverkaren, som medföljer denna bruksanvisning. Det är viktigt operatören har läst bestämmelserna häri.

Efter den första körningen med last

- Dra åt hjulmuttrarna.
- Kontrollera hjulnavets spel och låt ställas in vid behov.
- Kontrollera däcktrycket.
- Kontrollera spänningen av kedjor och kilremmar.

ANVÄNDNING

Inför varje körning

- Kontrolleraspridaren med avseende på synliga skador, åtgärda skador.
- Kontrollera däcktrycket.
- Kontrollera transportbandets hjulspår, justera vid behov. Transportbandet får inte komma i kontakt med sidan.

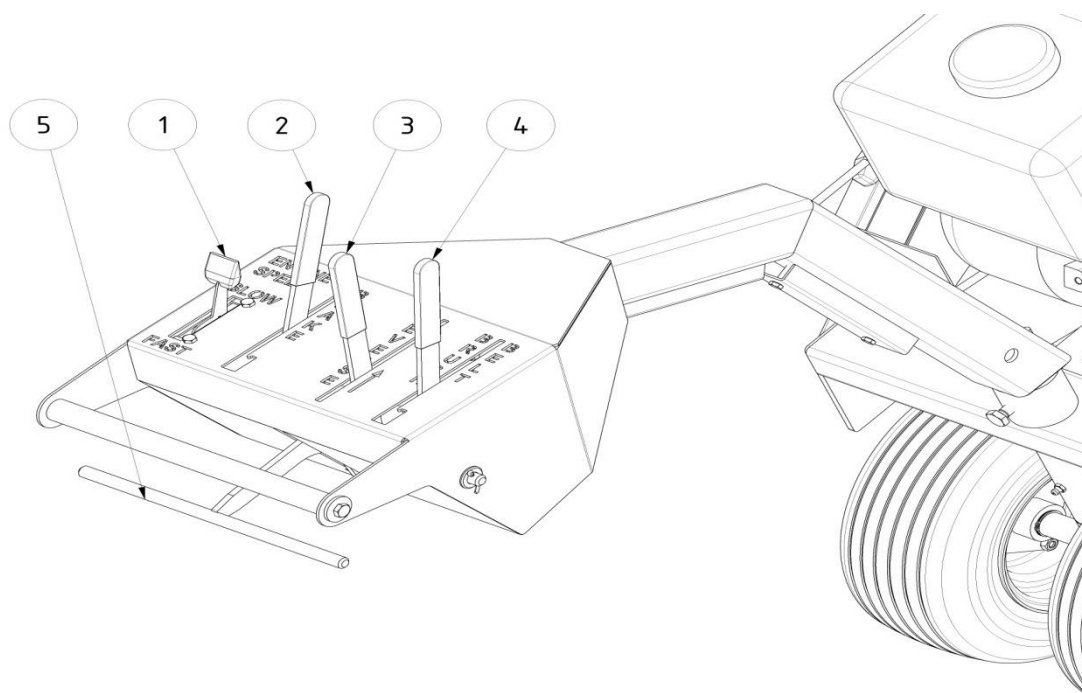
Lastning

- Beakta önskad maximalt marktryck.
- Vid lastning ska man se till att drivkomponenterna (motor) inte smutsas ner alltför mycket.

ANVÄNDNING

Spridning

- Styrkomponenter



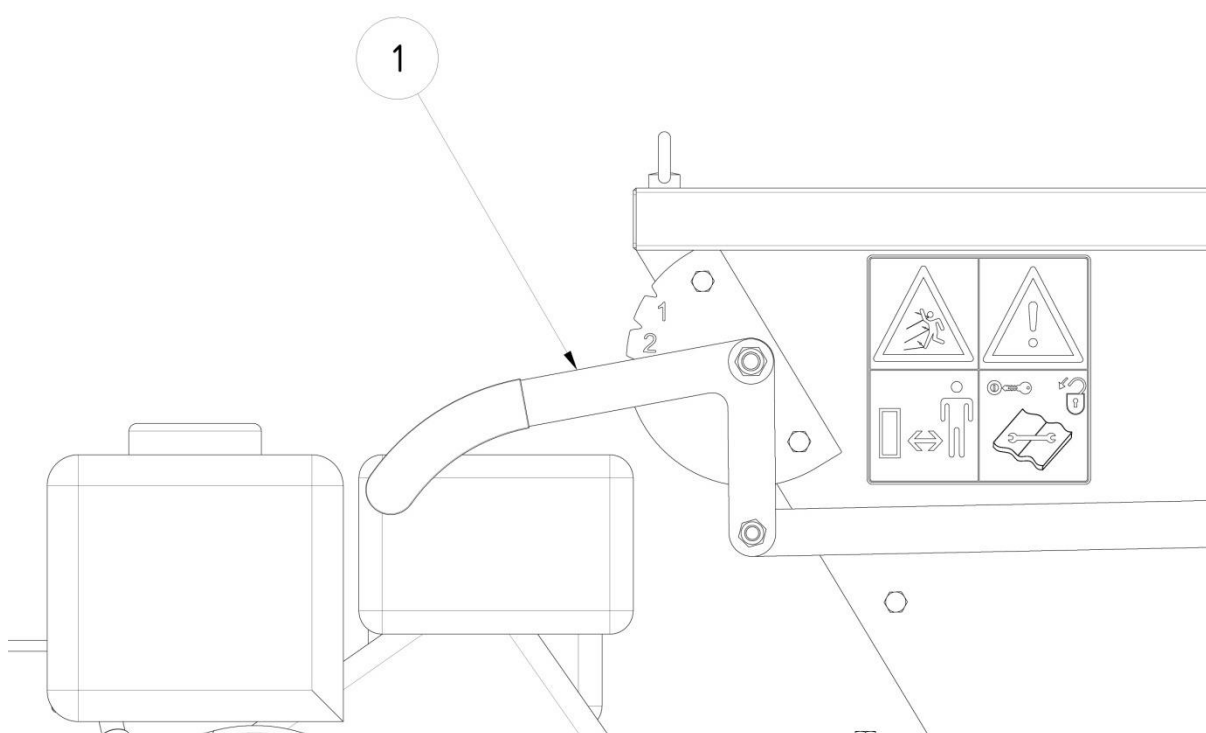
- 1 Gasspjäll
- 2 Bromsspak (handbroms)
- 3 Backväxel
- 4 Spak för aktivering av transportband och borste
- 5 Framåtväxel

ANVÄNDNING

Inställning spridningstjocklek

Spridningstjockleken (mm) beror på

- Körhastighet
- Motorns varvtal
- Skjutluckan (1)



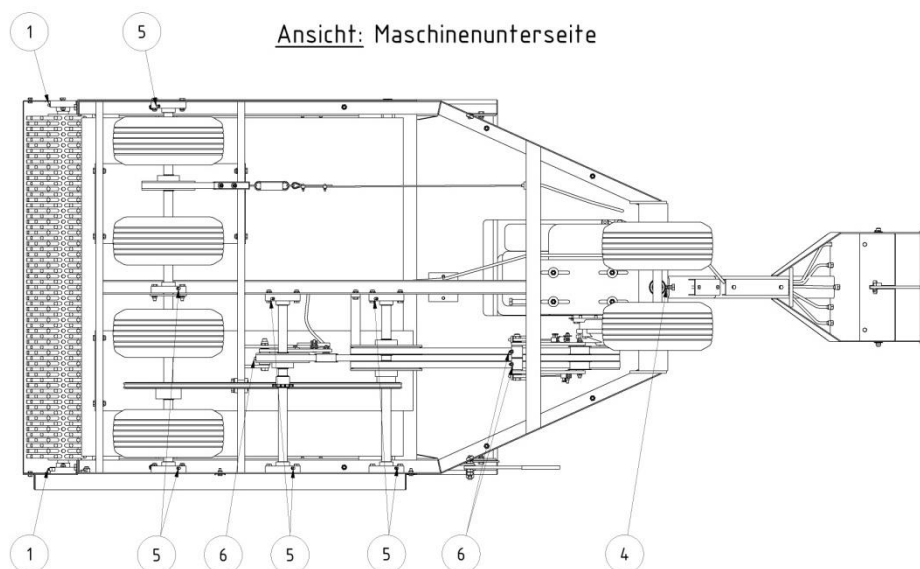
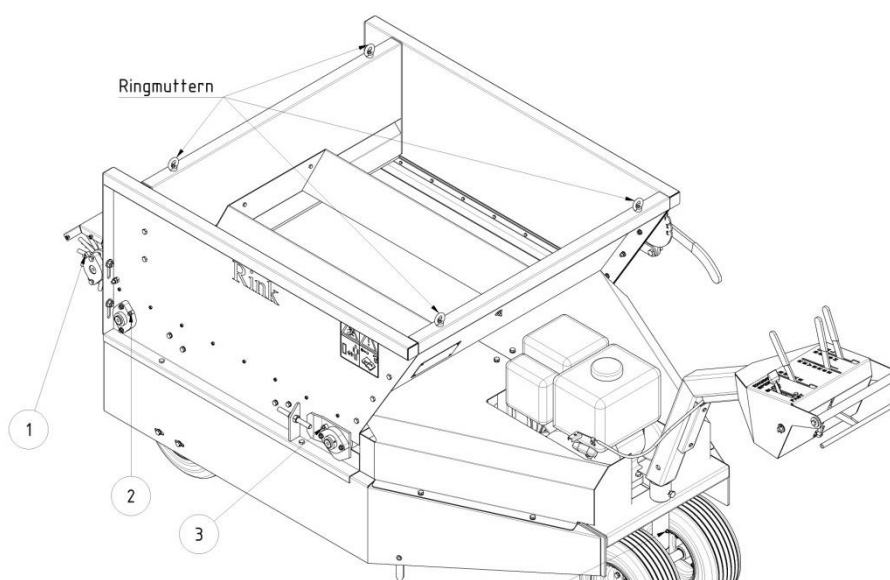
Ställ in önskad spridningstjocklek när maskinen står på fast underlag innan du börjar jobba med den.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Smörj spridningsmaskinen med universalfett (var 50:e drifttimme)

- 1 Lager på båda sidor av den roterande borsten
- 2 Lager på båda sidor av den bakre drivvalsen
- 3 Lager på båda sidor av den främre styrrullen
- 4 Lager på styraxel
- 5 Lager på drivaxlar
- 6 Lager på remspännaren

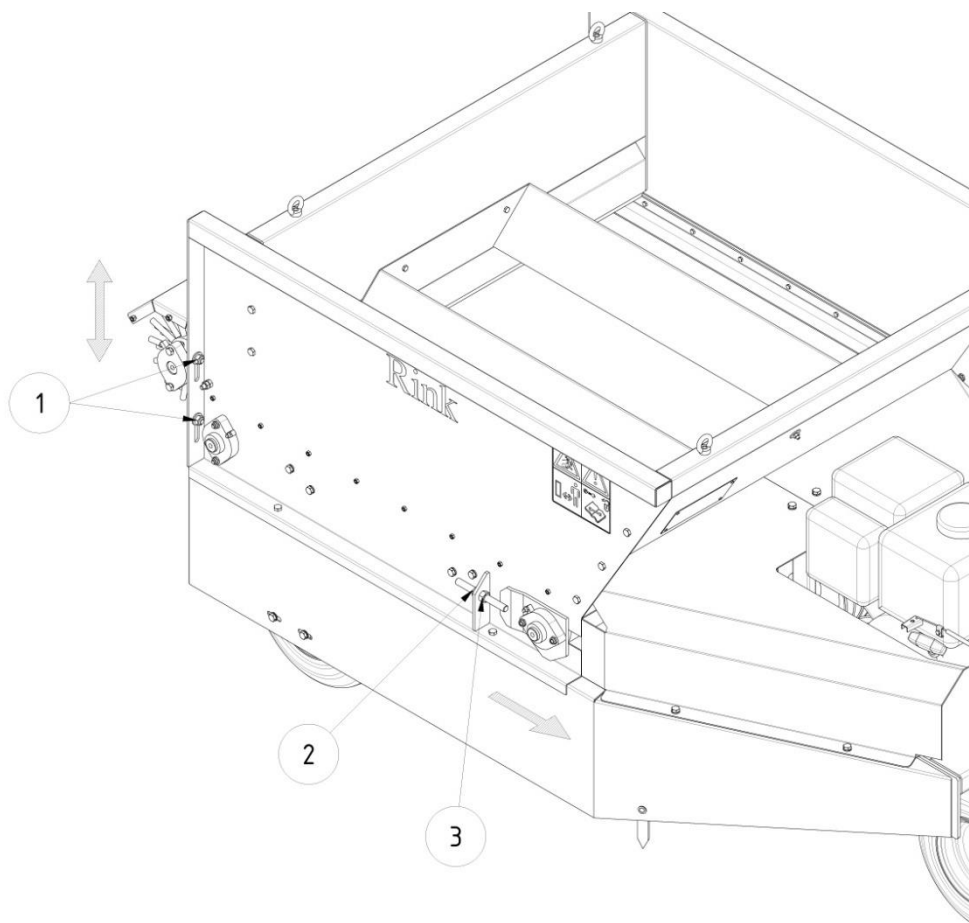
För att komma åt lagren 5 och 6 ska man luta eller lyfta maskinen med hjälp av ringmuttrarna.



SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Inställning roterande borstar (vid behov)

- Lossa de båda bultarna (1) på båda sidor av den roterande borsten.
- Skjut den roterande borsten nedåt tills den roterande borsten nuddar vid transportbandet en aning.
- Dra åt bultarna (1) igen.



Spänning transportband (vid slirning)

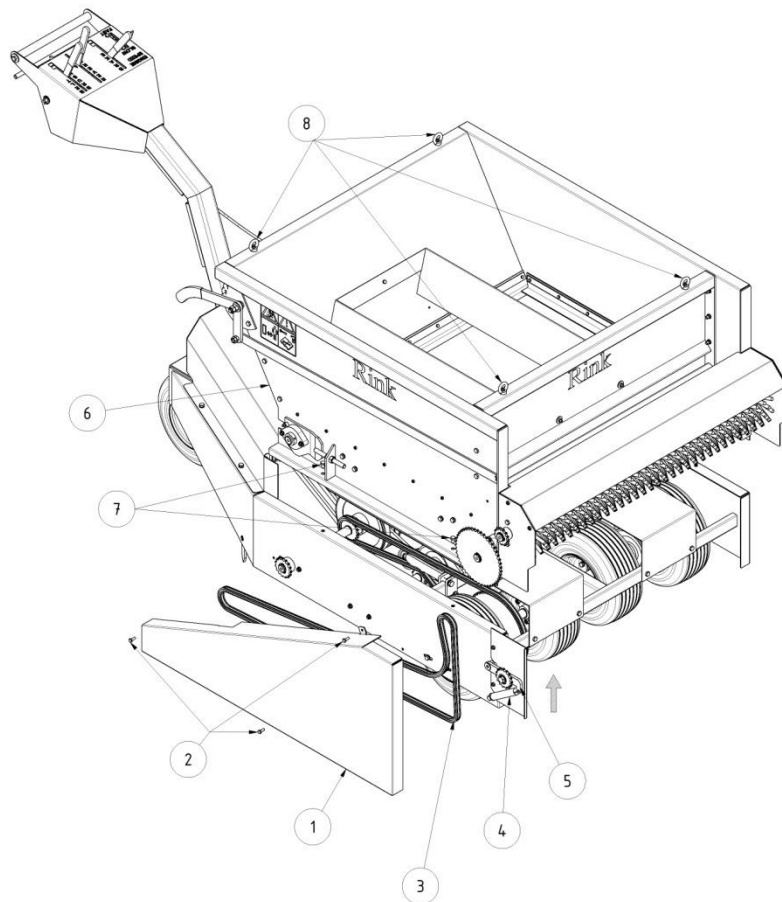
- Lossa på låsmuttern (2).
- Dra åt muttern (3) medurs ett halvt varv på båda sidor och kontrollera sedan att transportbandet roterar. Upprepa proceduren vid behov.
- Dra åt låsbulten (2) igen.

Alltför hård spänning förkortar transportbandets livslängd.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Ta bort spridningsmaskin från underrede

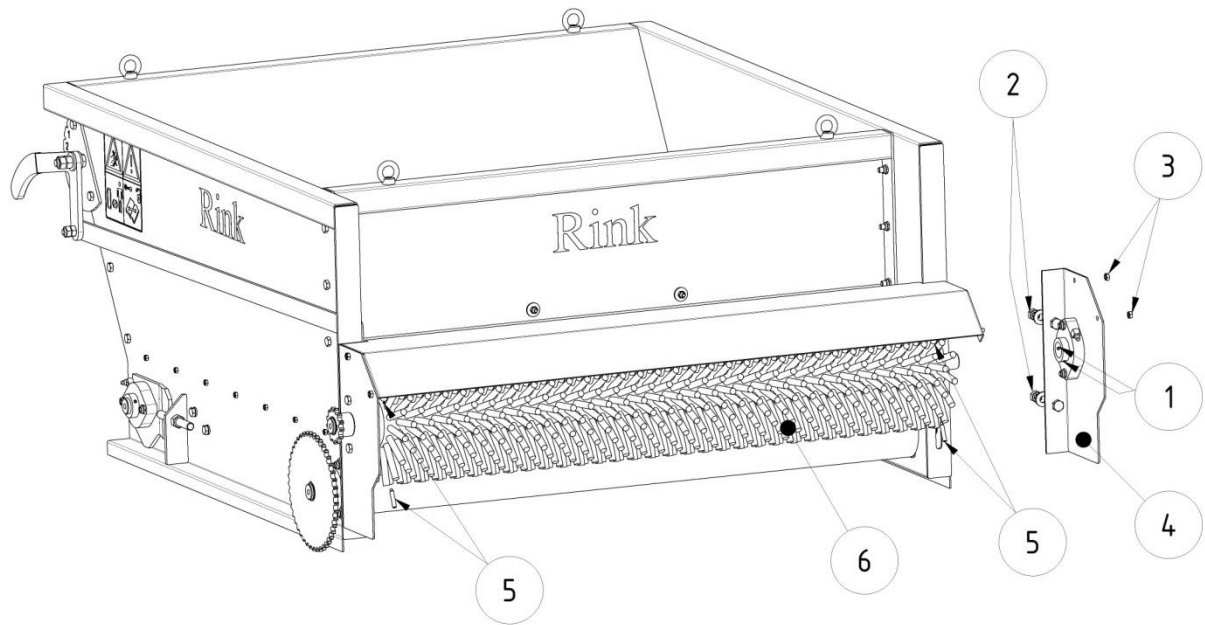
För demontering och montering av transportbandet, och för eventuellt underhållsarbete på underredet ska man avlägsna spridningsmaskinen från underredet.



- Ta bort skyddskåpan (1) genom att lossa på bultarna (2).
- Ta bort kedjan (3) genom att trycka kedjespännaren (5) med hjälp av dragfjädern (4) uppåt i pilens riktning.
- Koppla loss spridningsmaskinen (6) genom att skruva bort bultarna (7) på båda sidor.
- Häng upp hela spridningsmaskinen (6) i ringmuttrarna (8) och lyft maskinen. Placera spridningsmaskinen på en pall eller annan säker yta.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Byte av roterande borste

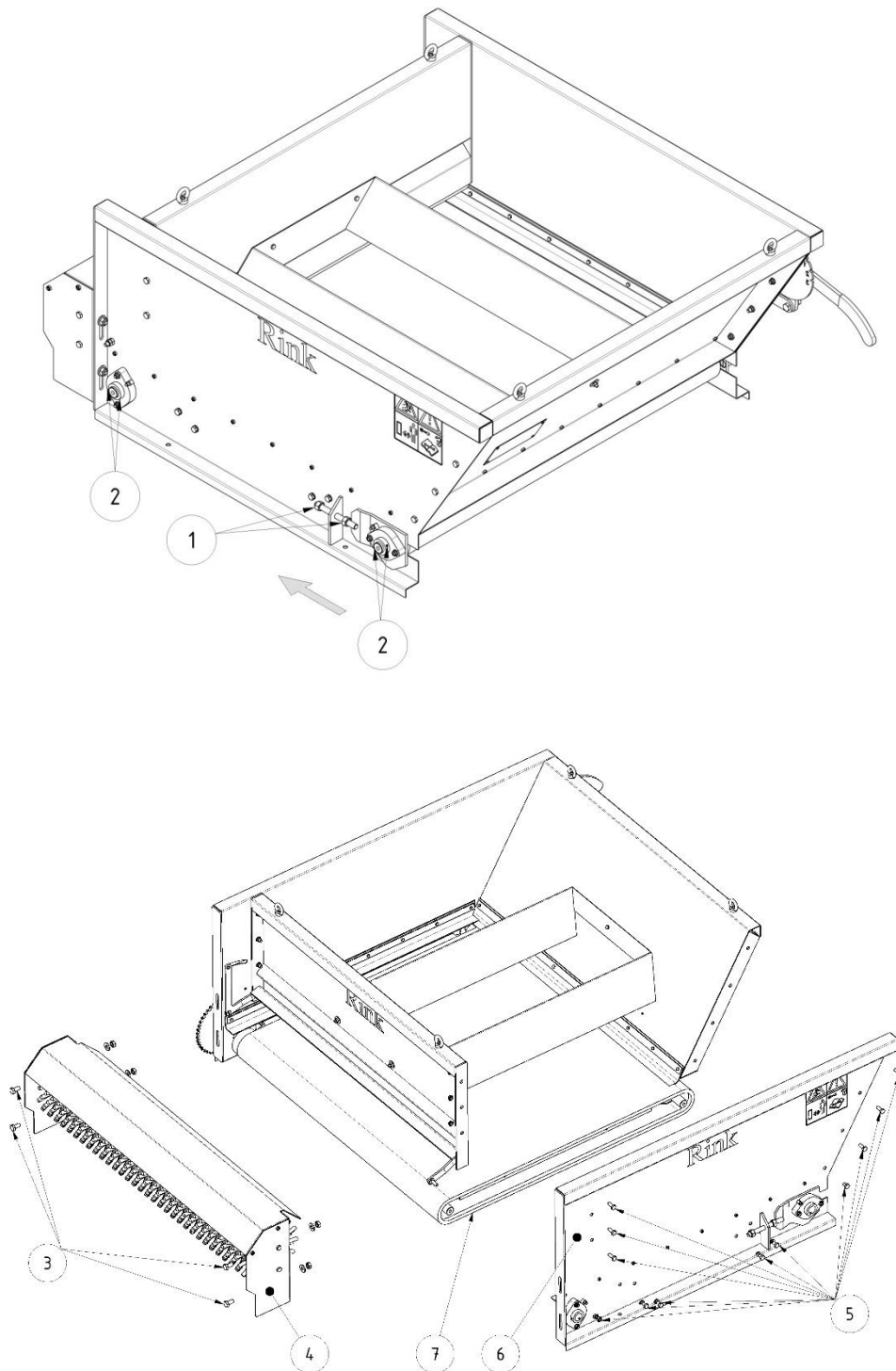


Den roterande borsten (6) består av 10 separata segment som hakar in i varandra. De två yttre segmenten monteras var och ett med tre gängstift (5) på axeln. För att byta ut den roterande borsten gör du så här:

- Lossa på gängstiften (1) från borstlagret på höger sida.
- Lossa på bultarna (2,3) på den högra nedre borstlagerhållaren (4) och ta bort dessa.
- Ta bort höger nedre borstlagerhållaren (4).
- Ta bort gängstiften (5) på båda sidor av den roterande borsten (6).
- Dra bort alla borstsegment åt höger. Notera sekvensen och ordningen av borstsegmenten.
- Skjut de nya borstsegmenten på borstaxeln. Var uppmärksam på borstsegmenten i början och på slutet.
- Montera borstlagerblocket (4) med hjälp av bultarna (2, 3)
- Skruva fast gängstiften (1) på borstlagret.
- Centra borsten och spänn den vid behov med en skruvtving så att kuggarna hakas helt i varandra.
- Ta bort gängstiften (5) från de båda yttre segmenten på den nya borstaxeln.
- Borra **ett hål på ca 4-mm djup med en 5 mm-borr** i borstaxeln.
- **OBS: Du kan inte använda borrhålen i den gamla roterande borsten.**
- Skruva in gängstiften (5) igen på båda sidor i rotationsborsten.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Byte av transportband



SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Byte av transportband

- Lossa muttrarna (1) och lossa på transportbandet i pilens riktning.
- Lossa på gängstiften från lagren (2) i körriktningen till höger.
- Ta bort den roterande borsten (4) genom att lossa på bultarna (3).
- Ta bort sidopanelen till höger (6) genom att ta bort bultarna (5).
- Dra ut transportbandet (7) åt höger.

Montering sker i omvänd ordning.

Spänning transportband efter montering

- Spänn transportbandet jämt på båda sidor med muttrarna (1) tills axelavståndet i mitten mellan framaxeln och bakaxeln är 491 mm.
- Kör in transportbandet i ungefär 30 min. tills den går jämt i mitten.
- När maskinen ska användas igen efter byte av transportbandet kan det hända att transportbandet slirar. Spänn i så fall bandet på nytt vid behov. Se då till att spänningen är lika på båda sidor (Se spänning av transportband på sidan 10).

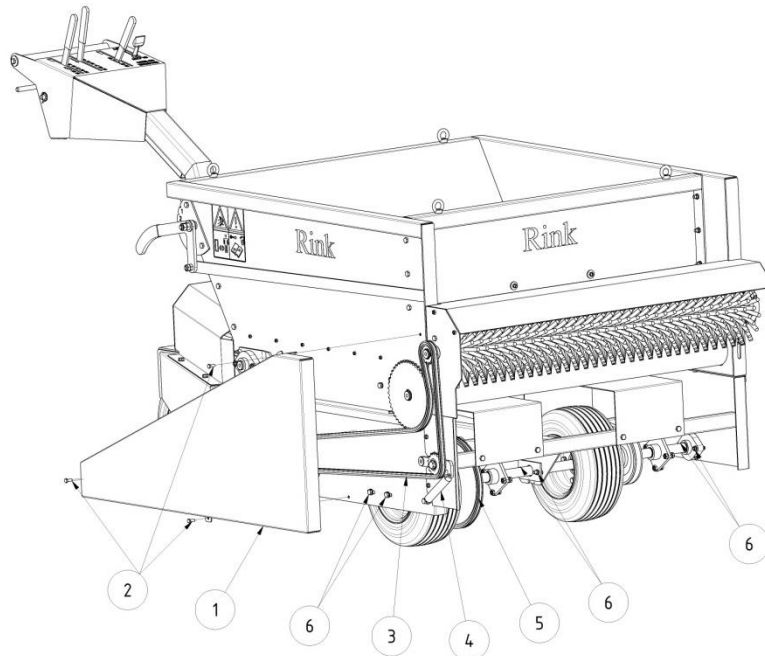


Transportbandet får inte komma i kontakt med sidorna. Vid justering av transportbandet ska man spänna bandet på den sidan där bandet tar i.

Alltför hård spänning förkortar transportbandets livslängd.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Spänna kedja



1. Kedja för hjuldrivning (5)

- Ta bort skyddet (1) genom att lossa på bultarna (2).
- Lossa på skruvarna (6) och spänn axeln bakåt. Se till att få en jämn belastning på vänster, mitten och höger lager. Dra åt bultarna (6) igen.
- Fäst skyddet (1) med hjälp av bultarna (2).

2. Kedja för drivning av transportband och borste (3)

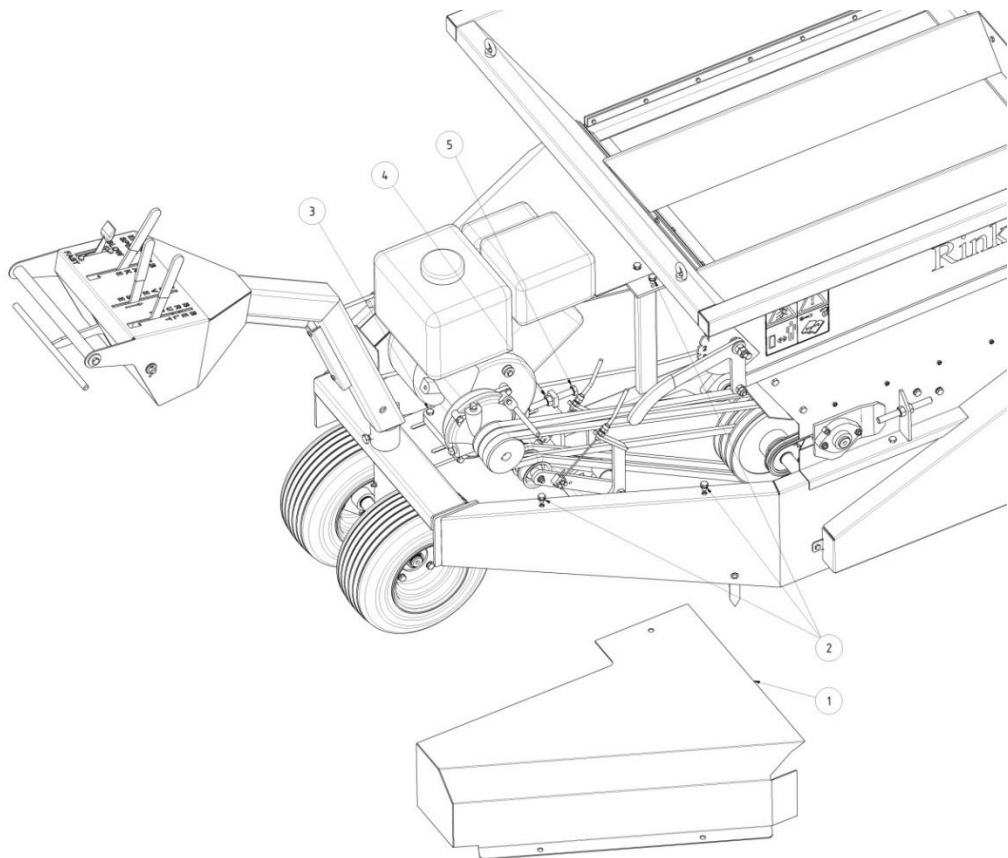
- Kedjan spänns automatiskt av dragfjäders (4). Kontrollera regelbundet dragfjäders dragkraft och byt vid behov.

3. Smörjning av kedja (efter varje 30 drifttimmar)

- Smörj kedjan till transportband och borstdrivning (3) samt kedjan till hjuldrivningen (5) med **silikon- eller teflonspray**.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Spänning drivrem



- Ta bort skyddskåpan (1) genom att lossa på bultarna (2).
- Lossa de fyra fästbultarna (3) från motorn och låsmuttern (4).
- Spänn kilremmen genom att flytta på motorn med hjälp av justerskruven (5).
- Dra åt de fyra fästbultarna (3) och låsmuttern (4) igen.
- Fäst skyddet (1) med hjälp av bultarna (2).



OBS: En alltför hård åtdragning leder till att drivrem, borste och hjuldrivningen drivs hela tiden, även vid tomgång. I sådant fall ska man minska på spänningen.

SKÖTSEL och UNDERHÅLL

Felsökning

| <i>Problem</i> | <i>Möjlig orsak</i> | <i>Lösning</i> |
|--|---|--|
| Skjutluckan går inte att öppna | Fästelementen har dragits åt för hårt. Skjutluckan går trögt | Lossa på fästelement Kontrollera lucköppning |
| Det kommer inget material ur maskinen | Skjutluckan stängd Drivning inte påkopplad Transportbandet slirar | Kontrollera skjutluckan och öppna den (se sid. 8) Kontrollera manöverspaken (se sid. 7) Spänn transportbandet (se sid. 10) |
| Motorn är inte igång | Inget bränsle i tanken | Fyll på bensin Se motortillverkarens bruksanvisning. |
| Band och borste går vid tomgång | Kilrem spänd för hårt | Minska på kilremmens spänning (se sid. 16) |
| Transportbandet slirar | Transportbandet sitter för löst Maskin överbelastad | Spänn transportbandet (se sid. 10) Överbelasta inte maskinen |
| Transportband och den roterande borsten roterar inte | Kilremmens spänning för låg | Öka på kilremmens spänning (se sid. 16) |